

<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 september 2019, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de eindeloopbaandagen in de grote bakkerijen en banketbakkerijen</p>	<p>Convention collective de travail 5 septembre 2019, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux jours de fin de carrière dans les grandes boulangeries et pâtisseries</p>
<p>Hoofdstuk 1 - Toepassingsgebied</p>	<p>Chapitre 1 - Champ d'application</p>
<p>Art. 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de grote bakkerijen en banketbakkerijen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de voedingsindustrie.</p>	<p>Art. 1^{er}. § 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des grandes boulangeries et pâtisseries ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.</p>
<p>§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.</p> <p>§ 3. Onder "grote bakkerijen en banketbakkerijen" wordt verstaan de bakkerijen, de banketbakkerijen die verse producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij die gemiddeld 20 of meer arbeiders (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) tewerkstellen.</p> <p>Het aantal arbeiders wordt berekend per technische bedrijfseenheid (TBE) in de zin van de Bedrijfsorganisatiewet.</p> <p>Het gemiddeld aantal arbeiders wordt jaarlijks op 30 september (= dag X) bepaald en dit op basis van de tewerkstelling van de arbeiders en de interim-arbeiders in de referteperiode, die loopt van 1 september tot 31 augustus voorafgaand aan dag X.</p> <p>Het aantal voltijdse equivalenten wordt bekomen door het aantal kalenderdagen dat elke arbeider en interim-arbeider in de referteperiode in dienst was te delen door 365.</p> <p>Voor arbeiders die een uurregeling hebben van minder dan 75% van een voltijdse uurregeling wordt het totaal aantal kalenderdagen zoals bekomen in toepassing van het vorige lid gedeeld door 2.</p>	<p>§ 2. Par « ouvriers », on entend les ouvriers masculins et féminins.</p> <p>§ 3. Par "grandes boulangeries et pâtisseries", on entend les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits frais de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui occupent en moyenne 20 ouvriers ou plus (exprimés en équivalents temps plein).</p> <p>Le nombre d'ouvriers est calculé par unité technique d'exploitation (UTE) au sens de la loi portant organisation de l'économie.</p> <p>Le nombre moyen d'ouvriers est déterminé chaque année le 30 septembre (= jour X) et ce, sur la base de l'occupation des ouvriers et des ouvriers intérimaires durant la période de référence, qui court du 1er septembre au 31 août précédant le jour X.</p> <p>Le nombre d'équivalents temps plein est obtenu en divisant par 365 le nombre de jours calendrier où chaque ouvrier et ouvrier intérimaire était en service durant la période de référence.</p> <p>Pour les ouvriers qui ont un horaire de moins de 75% d'un horaire à temps plein, le nombre total de jours calendrier est le nombre total de jours calendrier obtenu</p>

<p>Periodes van schorsing van de arbeidsovereenkomst ingevolge langdurige ziekte (dit is vanaf meer dan 3 maanden ziekte) en volledige onderbreking van prestaties in het kader van tijdskrediet of thematische verloven tellen niet mee in deze berekening.</p> <p>Het resultaat dat in toepassing van deze paragraaf op dag X wordt bekomen heeft uitwerking vanaf 1 januari volgend op dag X.</p> <p>Als het resultaat dat op dag X wordt bekomen tot gevolg heeft dat een onderneming overgaat van een kleine bakkerij en banketbakkerij naar een grote bakkerij en banketbakkerij of omgekeerd dient de werkgever de arbeiders hiervan uiterlijk op 31 oktober volgend op dag X schriftelijk in kennis stellen.</p>	<p>en application du paragraphe précédent divisé par 2.</p> <p>Les périodes de suspension du contrat de travail pour maladie de longue durée (c'est-à-dire à partir de plus de 3 mois de maladie) et l'interruption complète des prestations dans le cadre du crédit-temps ou de congés thématiques ne comptent pas pour ce calcul.</p> <p>Le résultat obtenu en exécution de ce paragraphe au jour X est applicable à partir du 1er janvier suivant le jour X.</p> <p>Si le résultat obtenu au jour X a pour conséquence qu'une entreprise passe d'une petite boulangerie et pâtisserie à une grande boulangerie et pâtisserie, ou l'inverse, l'employeur doit en informer les ouvriers par écrit pour le 31 octobre au plus tard suivant le jour X.</p>
<p>Hoofdstuk 2 - Eindloopbaandagen</p>	<p>Chapitre 2 - Jours de fin de carrière</p>
<p>Art. 2. De arbeiders met 10 jaar anciënniteit bij de huidige werkgever, hebben recht op:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 eindloopbaandagen per kalenderjaar vanaf 59 jaar • 4 eindloopbaandagen per kalenderjaar vanaf 62 jaar. 	<p>Art. 2. § Les ouvriers avec 10 ans d'ancienneté chez l'employeur actuel, ont droit à :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 jours de fin de carrière par année civile à partir de 59 ans • 4 jours de fin de carrière par année civile à partir de 62 ans.
<p>Art. 3. Deze dagen worden beschouwd als dagen met vrijstelling van arbeidsprestaties met behoud van loon en als zodanig aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.</p>	<p>Art. 3. Ces jours sont considérés comme jours dispensés de prestations de travail avec maintien du salaire et déclarés en tant que tels à l'Office national de Sécurité sociale.</p>
<p>Hoofdstuk 3 - Modaliteiten van toekenning</p>	<p>Chapitre 3 - Modalités d'octroi</p>
<p>Art. 4. § 1. De in artikel 2 vermelde dagen worden pro rata toegekend</p> <ul style="list-style-type: none"> • aan de deeltijds tewerkgestelde arbeiders; • aan de arbeiders die pas in de loop van het kalenderjaar aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden voor de toekenning van de eindloopbaandagen voldoen en dit in verhouding tot het 	<p>Art. 4. § 1. Les jours visés à l'article 2 sont octroyés au pro rata</p> <ul style="list-style-type: none"> • aux ouvriers occupés à temps partiel ; • aux ouvriers qui ne remplissent les conditions reprises à l'article 2 pour l'octroi de jours de fin de carrière qu'au courant de l'année civile, et cela en proportion du nombre de semaines restantes de l'année civile ;

<p>aantal resterende weken in het kalenderjaar;</p> <ul style="list-style-type: none"> aan de arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst in de loop van het kalenderjaar een einde neemt en dit in verhouding tot het aantal weken dat zij in dienst blijven. <p>Dit aantal dagen wordt afgerond op de hogere dag of halve dag.</p>	<ul style="list-style-type: none"> aux ouvriers dont le contrat de travail prend fin au courant de l'année civile et cela en proportion du nombre de semaines qu'ils restent en service. <p>Ce nombre de jours est arrondi au jour ou demi-jour supérieur.</p>
<p><u>Paritair commentaar</u></p> <p><i>Voorbeeld 1:</i> Een arbeider heeft al recht op 3 eindeloopbaandagen en voldoet op 23 maart 2020 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 62 jaar. Er resteren in 2020 nog 40 weken. De arbeider heeft in 2020 recht op 3 dagen en $40/52 \times 1 = 0,77$ dagen, dus $3 + 0,77 = 3,77 = 4$ dagen</p> <p><i>Voorbeeld 2:</i> Een arbeider voldoet op 23 maart 2020 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 59 jaar. Hij werkt halftijds. Er resteren in 2020 nog 40 weken. De arbeider heeft in 2020 recht op $40/52 \times 3 \times 1/2 = 1,1 = 1,5$ dagen.</p> <p><i>Voorbeeld 3:</i> Een arbeider voldoet op 1 januari 2020 al aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 59 jaar. Hij werkt halftijds. De arbeider heeft in 2020 recht op $3 \times 1/2 = 1,5$ dagen.</p>	<p><u>Commentaire paritaire</u></p> <p><i>Exemple 1 :</i> Un ouvrier a déjà droit à 3 jours de fin de carrière et satisfait le 23 mars 2020 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 62 ans. Il reste encore 40 semaines en 2020. L'ouvrier a droit en 2020 à 3 jours et $40/52 \times 1 = 0,77$ jours, donc $3 + 0,77 = 3,77 = 4$ jours.</p> <p><i>Exemple 2 :</i> Un ouvrier satisfait le 23 mars 2020 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 59 ans. Il travaille à mi-temps. Il reste encore 40 semaines en 2020. L'ouvrier a droit en 2020 à $40/52 \times 3 \times 1/2 = 1,1 = 1,5$ jours.</p> <p><i>Exemple 3 :</i> Un ouvrier satisfait déjà le 1^{er} janvier 2020 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 59 ans. Il travaille à mi-temps. L'ouvrier a droit en 2020 à $3 \times 1/2 = 1,5$ jours.</p>
<p>§ 2. In 2019 worden de extra dagen als volgt toegekend:</p> <ul style="list-style-type: none"> Wie de aangepaste leeftijdsgrenzen uit artikel 2 reeds bereikte voor 30 juni 2019, heeft recht op de helft van het aantal bijkomende dagen. Wie de aangepaste leeftijdsgrenzen bereikt na 30 juni 2019, heeft recht op het volledige aantal bijkomende dagen, en dit in verhouding tot het aantal resterende weken in het kalenderjaar; 	<p>§2. En 2019, les jours supplémentaires sont attribués comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> Celui qui a déjà atteint les limites d'âge ajustées de l'article 2 avant le 30 juin 2019 a droit à la moitié du nombre de jours supplémentaires. Celui qui atteint les limites d'âge ajustées après le 30 juin 2019, a droit au nombre total de jours supplémentaires, proportionnellement au nombre de semaines restantes dans l'année civile ;
<p><u>Paritair commentaar</u></p>	<p><u>Commentaire paritaire</u></p>

<p><i>Voorbeeld 1:</i> Een arbeider had al recht op 3 eindeloopbaandagen en werd op 23 maart 2019 62 jaar. De arbeider heeft in 2019 recht op 3 dagen + 0,5 dag= 3,5 dag.</p> <p><i>Voorbeeld 2:</i> Een arbeider had al recht op 3 eindeloopbaandagendagen en werd op 1 september 2019 62 jaar. Er resteren in 2019 nog 17 weken. De arbeider heeft in 2019 recht op 3 dagen + $17/52 \times 1$ dus $3 + 0,13 = 3,13$ dagen = 3,5 dagen.</p> <p><i>Voorbeeld 3:</i> Een arbeider voldoet op 23 maart 2019 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 59 jaar. Hij werkt halftijds. De arbeider heeft in 2019 recht op $1,5 \times 1/2 = 0,75 = 1$ dag.</p> <p><i>Voorbeeld 4:</i> Een arbeider voldoet op 1 september 2019 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 59 jaar. Hij werkt halftijds. Er resteren in 2019 nog 17 weken. De arbeider heeft in 2019 recht op $17/52 \times 3 \times 1/2 = 0,49 = 0,5$ dag.</p>	<p><i>Exemple 1 :</i> Un ouvrier avait déjà droit à 3 jours de fin de carrière et a 62 ans le 23 mars 2019. En 2019, l'ouvrier a droit à 3 jours + 0,5 jours : 3,5 jours.</p> <p><i>Exemple 2 :</i> Un ouvrier avait déjà droit à 3 jours de fin de carrière et a 62 ans le 1^{er} septembre 2019. Il reste encore 17 semaines en 2019. L'ouvrier a droit en 2019 à 3 jours + $17/52 \times 1$ soit $3+0,13=3,13= 3,5$ jours.</p> <p><i>Exemple 3 :</i> Un ouvrier satisfait le 23 mars 2019 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 59 ans. Il travaille à mi-temps. L'ouvrier a droit en 2019 à $1,5 \times 1/2 = 0,75 = 1$ jour.</p> <p><i>Exemple 4 :</i> Un ouvrier satisfait le 1^{er} septembre 2019 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 59 ans. Il travaille à mi-temps. En 2019, il reste 17 semaines. L'ouvrier a droit en 2019 à $17/52 \times 3 \times 1/2 = 0,49 = 0,5$ jour.</p>
<p>Art. 5. In de ondernemingen waar arbeiders op de vermelde leeftijd reeds beschikken over extra verlofdagen, kunnen deze eindeloopbaandagen via een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak worden omgezet in een gelijkwaardig voordeel voor die arbeiders.</p>	<p>Art. 5. Dans les entreprises où certains ouvriers disposent déjà, à l'âge mentionné, de jours de congé supplémentaires, ces jours de fin de carrière peuvent être convertis en un avantage équivalent pour ces ouvriers par le biais d'une convention collective de travail d'entreprise.</p>
<p>Hoofdstuk 4 - Looptijd van de overeenkomst</p>	<p>Chapitre 4 - Durée de la convention</p>
<p>Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2019 en is gesloten voor onbepaalde duur. Ze vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2017 betreffende de eindeloopbaandagen, geregistreerd onder nummer 140184/CO/118.</p>	<p>Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2019 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 13 juin 2017 relative aux jours de fin de carrière, enregistrée sous le numéro 140184/CO/118.</p>

De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een opzegging van drie maanden opgestuurd per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Les parties peuvent dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire et aux organisations y représentées.